

Россия**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ХРАНЕНИЮ**

Уважаемый покупатель!

Благодарим за доверие, оказанное продукции Orliman. Вы приобрели изделие высокого качества и большого медицинского значения. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию. Если у Вас возникли какие-либо сомнения, свяжитесь с Вашим лечащим врачом, ортопедом или обратитесь в наш отдел по работе с клиентами. Компания Orliman ценит Ваш выбор и желает Вам скорейшего выздоровления!

ПОЛОЖЕНИЕ

Данные изделия соответствуют требованиям Директивы Евросоюза 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Для минимизации всех возможных рисков был проведен анализ (UNE-EN ISO 14971). Все необходимые испытания были проведены в соответствии с Европейским положением по протезам и ортезам (UNE-EN ISO 22523).

ПОКАЗАНИЯ

А-Бандаж для пояснично-крестцового отдела:

Люмбаго, дегенеративные процессы, слабые и атонические мышцы, грыжа диска, пред- и послеоперационный уход.

В-Поясничный бандаж:

Дорсалгия, дегенеративные процессы, кифоз, лечение позвоночника, остеопороз, раздробленный позвонок, пред- и послеоперационный уход.

ПОДГОНКА ОРТЕЗА

ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ОТРЕГУЛИРОВАНО ТЕХНИКОМ, ЛИБО.

Для достижения большего терапевтического результата при различных отклонениях, а также для продления срока службы и эффективности изделия, необходимо подобрать правильный размер, подходящий пациенту (в комплекте прилагается таблица размеров с эквивалентом в сантиметрах). Повышенная компрессия может вызвать непереносимость, следовательно, рекомендуется подобрать оптимальные для Вас регулировки.

Для подгонки изучите следующую информацию:

А-Бандаж для пояснично-крестцового отдела:

Поместите бандаж вокруг тела так, чтобы жесткие вставки были расположены в центре спины на 3 см выше ягодичной складки, затем продолжите подгонку и закрепление.

Застежки-липучки: отрегулируйте для достижения желаемой компрессии.

Эластичные или перекрещивающиеся ремни: отрегулируйте задние эластичные или перекрещивающиеся ремни, закрепляя их спереди с помощью застежек-липучек.

В-Поясничный бандаж:

*для подгонки поясничного бандажа выполните процедуру, описанную выше, затем затяните плечевые крепления сзади по направлению к переду, пропустив их подмышкой, затем скрепив их и проведя концы к брюшной стенке, скрепляя их друг с другом, пока не будет достигнуто необходимое сцепление, так, чтобы добиться терпимой для пациента компрессии. Оба крепежа должны быть размещены над лобковой костью, поднимая брюшную стенку.

*В некоторых случаях включена съемная поясничная пенная подушка (тепловой эффект и лучшая адаптация при искривлении позвоночника).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Материал, из которого изготовлено изделие, является легко воспламеняющимся. Не подвергайте изделие ситуациям, когда оно может воспламениться. В случае если это произошло, немедленно снимите его и примите все необходимые меры, чтобы потушить пламя.

Используемые для изготовления изделия материалы гипоаллергенны, тем не менее, нельзя на 100% гарантировать, что в определенных случаях они не вызовут аллергическую реакцию. В таком случае, снимите изделие и свяжитесь с врачом, который его прописал.

РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Данные изделия предназначаются только для тех, кому они были прописаны по медицинским показаниям. Личности, не имеющие таковых предписаний, не должны ими пользоваться. Когда изделие не используется, храните его в оригинальной упаковке. При утилизации упаковки и самого изделия строго следуйте правовым нормам Вашей страны. Использование ортеза обуславливается рекомендациями врача, назначившего его, следовательно, он не должен использоваться для каких-либо целей, кроме предписанных. Для обеспечения гарантийных условий учреждение, выдающее протезы должно соблюдать все предписания настоящей инструкции.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

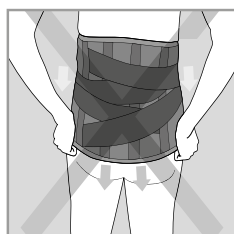
Материалы, использованные в производстве, были протестированы, одобрены и отвечают всем европейским требованиям качества. Все изделия производятся из материалов высокого качества и предлагают идеальный комфорт и качество использования. Все изделия обеспечивают поддержку, прочность и компрессию для оптимального лечения тех патологий, для которых они были разработаны.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ И УХОДУ

Застегните застежки «липучки» (если такие имеются), чистите вручную влажной тканью с нейтральным мылом. Для сушки ортеза используйте сухое полотенце, чтобы впитать лишнюю влагу и оставьте сушиться при комнатной температуре. Нельзя вешать, гладить и подвергать воздействию прямых источников тепла, таких как плиты, обогреватели, радиаторы, солнечные лучи и т.д. Во время использования или чистки не применяйте спиртосодержащие жидкости, мази и растворители. Если ортез тщательно не высушить, то остатки моющих средств могут раздражать кожу и портить изделие.

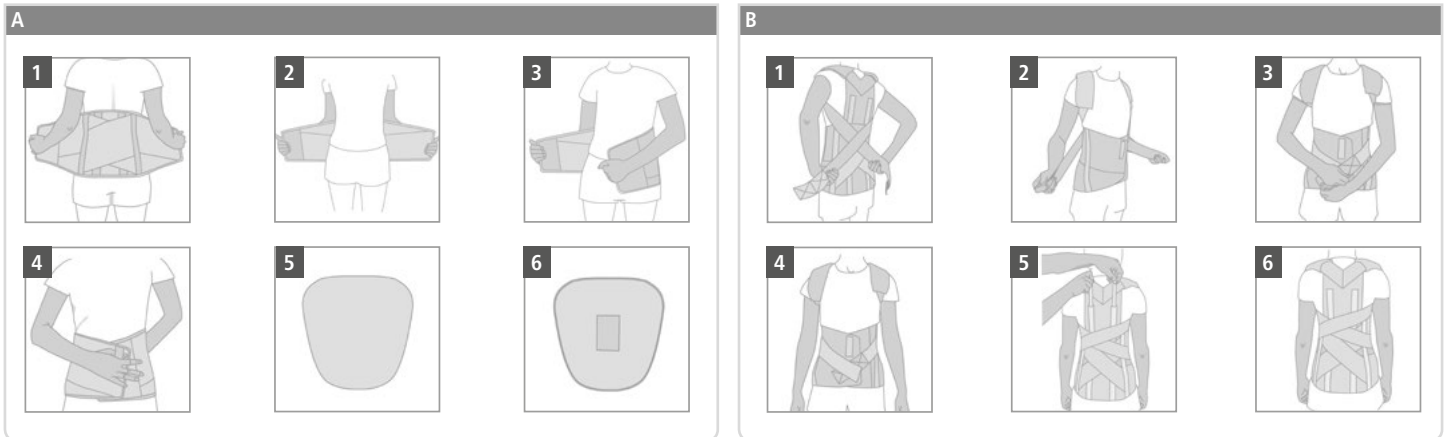
**ГАРАНТИИ**

ORLIMAN, S.L.U. дает гарантию на все изделия, при условии, что их изначальная конфигурация не была подвергнута внешнему воздействию или каким-либо изменениям. Компания не дает гарантию на изделия, которые были изменены вследствие неправильного использования, поломки или дефектов любого характера. При обнаружении дефектов или аномалий любого характера, пожалуйста, свяжитесь с компанией, в которой Вы приобрели изделие, с целью обмена. Мы, в Orliman, ценим доверие, оказанное нашей продукции и желаем Вам скорейшего выздоровления.



- Для того чтобы пользоваться ортезом надлежащим образом, не изменяйте его положение по высоте после того, как будут отрегулированы застежки-липучки, поскольку иначе вы можете разорвать ткань ортеза. Если вам нужно подогнать ортез по высоте, вначале ослабьте застежки-липучки, снова расположите его на желаемой высоте и отрегулируйте натяжение застежек-липучек.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN · FITTING INSTRUCTIONS · INSTRUCTIONS POUR LA POSE · ANLEGEN DER ORTHESE · INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO
ISTRUZIONI PER L'USO · DOPASOWANIE · INSTRUCȚII BIJ HET AANBRENGEN · INSTRUCȚIUNI DE APLICARE ȘI REGLARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ · TILPASNINGSANVISNING



ES **GARANTÍA** 6 meses a partir de la compra
EN **GUARANTEE** 6 months since purchase date
FR **GARANTIE** 6 mois a partir de la date d'achat
DE **GARANTIE** monate seit datum des ankaufes

PT **GARANTIA** 6 meses a partir da compra
IT **GARANZIA** 6 mesi dalla data di acquisto
PL **GARANTIE** 6 miesi´cy od daty zakupu
NL **GWARANCJA** 6 gedurende maanden vanaf de aankoop

RO **GARANTIE** 6 luni de la data cumpararii
RU **ГАРАНТИЯ** 6 месяцев со дня приобретения изделия
DA **GARANTI** ifølge dansk købelov

ES Referencia
EN Reference
FR Référence
DE Referenz

PT Referência
IT Riferimento
PL Typ produktu i rozmiar
NL Referentie

RO Cod. produs
RU Продавец
DA Reference

ES nº de lote
EN lot no.
FR lot non.
DE Nein viel

PT não um lote
IT Numero di serie
PL Numer partii
NL Lotnr.

RO Nr. lot
RU Номер партии
DA Parti

ES Fecha de compra
EN Purchase date
FR Date d'achat
DE Datum des Ankaufes

PT Data de compra
IT Data di acquisto
PL Data sprzedaży
NL Aankoopdatum

RO Data cumpararii
RU Дата продажи
DA Købsdato

ES Firma y sello de la ortopedia
EN Stamp and signature of local stockist
FR Cachet et signature du magasin spécialisé
DE Unterzeichnung und Stempel der Orthopädie

PT Nome e carimbo da ortopedia
IT Firma e timbro del rivenditore
PL Pieczęćka sprzedawcy i podpis
NL Handtekening en stempel van de orthopedie

RO Semnatura si stampila vanzatorului
RU Подпись и печать продавца
DA Underskrift og stempel

ES Para la validez de la garantía es necesario cumplimentar estos datos.

EN To validate the warranty your local stockist should indicate the purchase date.

FR Pour valider la garantie, votre magasin spécialisé indiquer la date d'achat.

DE Alle Angaben erfüllen für die Gültigmachung der Garantie.

PT Para que a garantia seja válida e necessário completar com os dados.

IT Per la validità della garanzia è necessario compilare con l'inserimento di questi dati.

PL Karta jest nieważna bez wpisanej daty sprzedaży.

NL Opdat de garantie geldig zou zijn moeten alle gegevens ingevuld zijn.

RO Pentru validarea garantiei, vanzatorul trebuie sa indice data cumpararii.

RU Гарантия действительна только при наличии правильно заполненных всех данных.

DA Det er nødvendigt at udfylde ovenstående, for at garantien er gyldig.



ORLIMAN S. L. U.

C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Eliana
Apdo. de correos 49 - C.P.: 46185 - La Pobla de Vallbona Valencia - España (Spain)

Tel.: +34 96 272 57 04 - Fax: +34 96 275 87 00

Tel. Exportación: 0034 96 274 23 33

E-mail: orto@orliman.com · Export mail: export@orliman.com

www.orliman.com

